FIRST MARKHAM PLACE 萬錦廣場
萬錦市最繁榮PLAZA，一流零售旺舖9,200平方呎，適合各行各業，中式超級市場、高級食品店、時裝店等，歡迎租賃。
有意請聯絡 Brandon 或 Jeff: 416-497-0800(英語)
或 e-mail: blebofsky@sprint.ca
Available for Lease. Excellent Retail opportunity. For Chinese Super Market or Fine Food Store / Fashion Store. Busiest plaza in Markham. 9,200Sq.Ft. Retail Store

危疾保險是不幸中的救星，發放應急現金，讓您安心治療養病。
Linda Teoh
416 512-0400 ext 288
linda.teoh@clarica.com
www.clarica.com/linda.teoh
CLARICA
Associated with Clarica Financial Services Inc. and Clarica Investco Inc.

| 多倫多天氣 | | |
|---|---|---|
| 今天(10月14日) | 小雨 | 11℃－17℃ |
| 明天(10月15日) | 陣雨 | 10℃－16℃ |
| 後天(10月16日) | 陣雨 | 8℃－12℃ |

| 其它城市天氣 | | |
|---|---|---|
| 溫哥華 | 陣雨 | 11－14 |
| 舊金山 | 晴天 | 10－20 |
| 洛杉磯 | 晴天 | 17－27 |
| 紐約 | 雨天 | 16－22 |
| 台北 | 陣雨 | 22－25 |
| 北京 | 晴天 | 10－20 |
| 上海 | 多雲 | 19－22 |
| 香港 | 晴天 | 23－31 |

| 昨日股市 | | | |
|---|---|---|---|
| 台股 | ↑ | 8.96 | 5969.07 |
| 多指 | ↓ | 63.40 | 10429.71 |
| 道指 | ↓ | 0.32 | 10216.59 |
| 標普 | ↓ | 0.84 | 1176.84 |
| 那指 | ↑ | 9.75 | 2047.22 |

| 外幣兌換率 加元 | | 美元 | |
|---|---|---|---|
| 美元 | 0.8457 | 加元 | 1.1825 |
| 台幣 | 28.2805 | 台幣 | 33.4757 |
| 港幣 | 6.5544 | 港幣 | 7.7585 |
| 人民幣 | 6.8213 | 人民幣 | 8.0744 |
| 日圓 | 97.1251 | 日圓 | 114.9670 |
| 歐元 | 0.7078 | 歐元 | 0.8378 |

# 大陸移民徐群娣過街被撞重傷

## 因不能言語無法聯絡家人 幸台僑服務中心緊急馳援解決

【本報多倫多訊】昨天士嘉堡發生一宗行人被車撞的交通意外，現年51歲的大陸移民徐群娣被撞成重傷，目前仍在新寧醫院（Sunnybrook）救治。

昨天早上7時45分，上完夜班回家的徐群娣在位於芬治大道東與密德蘭街(Finch & Midland)交界處由南向北穿行馬路，這時，一輛在芬治大道東西行線的黑色Acura汽車急駛而來，撞上了徐群娣，造成她當場昏迷，後被送往新寧醫院，肇事者也隨同到了醫院。

由於徐群娣身上未帶任何身份文件，加上她因傷勢嚴重，無法講話，所以無法確定她的身份。為此，多倫多警察局交通事故調查組只得通過媒體呼籲公眾協助。

與此同時，警方交通事故調查組也與台灣僑民服務中心取得聯繫，因台僑中心多年來經常幫助發生交通事故的華人，在本地華人社區享有聲譽。台僑中心的發言人林正恩昨天表示，在得知有華人出車禍後，中心一行五人立即前往新寧醫院看望車禍傷者。

據林正恩說，他們在醫院裡看到徐群娣時，徐的神智時而清醒，時而糊塗；因她的臉、嘴、胸部等處傷得不輕，完全不能說話。為了確定她的身份，台僑中心的人只得以一個數字一個數字猜測的方法，來查出她的家中電話號碼。當說一個對的數字時，徐群娣就輕輕地用手指點一下以示確認。在查出徐家的電話後，台僑中心的人致電徐家，告訴情況，同時也了解了徐的姓名等信息。

林正恩表示，徐群娣的女兒得知母親被車撞後，趕來醫院看望。

據徐家人說，他們發現母親早上應該回家的時間卻沒有回家，也很著急，之後一直想辦法聯絡，希望找到母親的下落。在接到台僑中心打來的電話時，一家人正急得不知所措。

負責此案的警長Paul Lobsinger表示，市民若發生家人突然失去聯絡的情況，應盡快報警。如果徐家人上午就報警的話，警方就能立刻查出徐群娣的身份，而徐家人也可及時到醫院看望。

林正恩表示，近來台僑中心已多次碰到華人過馬路被撞的不幸事件，所以呼籲華人過馬路時一定要小心，遵守交通規則、確定情況安全才穿越馬路。他並說，雖台僑中心是台灣鄉親的社團，但對於需要幫助的華人，無論背景如何，中心都會伸出援手。

對昨天這起交通意外，警方仍在調查中，肇事者出事後一直陪伴徐群娣在醫院，後在警方允許下才離開。

台僑中心工作人員與警方在醫院門口合影。中為台僑中心秘書長林正恩。（台僑中心提供）

## 俄傳武裝暴動

←俄羅斯南部一個共和國的首府納契克市(Nalchik)13日發生車臣叛軍攻擊地方政府機關事件，至少85人死亡。普亭總統親自指揮平亂。圖為電視播出的俄軍戒備畫面，地上是叛軍屍體。(法新社)

↓俄軍全力清剿下，納契克市的車臣叛軍死傷枕籍，許多人陳屍街頭。(美聯社)

# 車游襲俄激戰 至少85死

## 南部納爾齊克遭攻擊 普亭下格殺令

【本報綜合十三日電訊報導】俄國當局13日證實，他們已重新控制南部納爾齊克市。先前，納爾齊克市遭到數十名車臣武裝分子攻擊，並與警察展開激烈交火，至少有85人死亡，百餘人受傷。

攻擊地點在俄國南部高加索地區的卡巴爾達一巴爾卡里亞(Karbardino-Balkaria)共和國首府納爾齊克(Nalchika)。據法新社報導，數十名攜帶火箭發射器的車臣武裝分子對警察局和政府建築發動有組織攻擊。

趕往馳援的俄國安全部隊與叛軍在街頭的激戰持續幾個小時，當地居民被此一突如其來攻擊嚇得不知所措，許多人因為激戰被困在一座建築中，一些警察曾被叛軍短暫扣為人質。

當局說，死者大多數是叛軍。一名目擊者告訴英國廣播公司(BBC)說，他在街頭看到槍手、士兵和百姓的屍體。

普亭總統下令封鎖納爾齊克市，並對武裝分子下達格殺令，絕不留情。官員們說，安全部隊出動裝甲車和正規軍，但局勢已獲控制，正在恢復正常。

BBC報導，這次襲擊是車臣的武裝分子所策劃。納爾齊克市位於穆斯林地區，距離車臣共和國兩百公里。車臣網站說，一個自稱是高加索陣線的組織聲稱對攻擊事件負責。

槍戰波及市內一所學校、機場和政府大樓都。BBC發自莫斯科的報導稱，這次攻擊看上去像是針對該市執法安全機構的一次全面攻擊。

13日早晨，槍戰首先在該市Belaya Rechka區爆發，然後蔓延到其他市區。該市消息來源對俄通塔斯社說，叛軍分子向機場、警察局、聯邦安全部隊、軍方和毒品控制機構同時發動攻擊。沒有透露姓名的安全官員表示，武裝分子之所以發動襲擊，是因為12日有一名極端分子被逮捕。

# 外長：加需移民補充勞動人口

## 加拿大地廣人稀 增加移民可降低基建平攤額

【加通社滿地可電】外交部長派迪格魯昨日表示，加拿大需要靠更多的移民，來接替目前即將退休的人。

派迪格魯表示，加拿大是一個地廣人稀的國家，比美國還大，公共建設成本昂貴，若是加拿大擁有四千萬的人口，基礎建設的成本不見得增加太多，但每位國民需要負擔的成本就相對降低了。

目前，加拿大的總人口還不到3200萬，在過去十年來，人口才緩慢增加了300萬人，而且大部份是仰仗外來的移民。

派迪格魯指出，加拿大靠移民人口而擴增國力，未來也將繼續朝這個方向努力邁進。他又堅稱，移民不是加國用來負擔大批嬰兒潮人口即將退休的退休金來源。

他重申，在國際舞台上，加拿大必須全國一心。他舉旨在削減全球溫室氣體排放量的京都議定書為例說，亞伯達省與加拿大對支持京都議定書的立場，不應不一致，即便那樣有礙亞省的天然資源與環境經濟利益。〔相關報導見市聞一〕

# 禽流感大爆發 遲早之事

## WHO秘書長拉警報 促全球防範 指一旦發生數百萬人亡

【本報綜合十三日電訊報導】世界衛生組織(WHO)秘書長李鍾郁(Lee Jong-wook)13日再度就禽流感發出警告。他說，全球爆發人類感染的大疫情，只是早晚的事，一旦發生，死亡人數將以數百萬計。

李鍾郁在南韓首都首爾的記者會上表示：「鑑於目前情況，全球爆發感染人類的禽流感疫情，只是早晚問題，其結果將是一場大災難，SARS疫情與它相比將微不足道。」SARS疫情在2003年爆發，造成全球七百餘人喪生，經濟損失高達三百億美元。他說，禽流感的新菌種H5N1病毒，很可能突變成人類流感病毒，傳染性更強，致命力更大，可能造成數百萬人喪生，就像1918年的流行性感冒疫情。

李鍾郁敦促全球通力合作，共同遏制禽流感蔓延。他強調：「防範疫情，時不我予。」自2003年以來，東南亞地區至少有60人因禽流感喪生，其中大多數在越南。他提醒各界，自1997年香港最先發生禽流感以來，疫情即不斷擴大，現在南韓、日本、羅馬尼亞及土耳其都已發現疫情。

李鍾郁警告，如果爆發人類感染疫情，單在南韓，很短時間內即可能感染數百萬人。目前南韓沒有發生人類感染禽流感的病例。但2003年12月至2004年3月，已有530萬隻禽類受感染，並已屠宰銷毀。

南韓衛生當局警告，一旦爆發疫情，可能多達一千萬人受到感染，其中三萬人可能在很短時間內死亡。

南韓農林部表示，鑑於亞洲和歐洲都爆發禽流感疫情，南韓將於14日向全國發出禽流感警報，戒備措施包括規定全南韓13萬個養雞和養鴨農場把禽類關在室內，以免與感染禽流感的候鳥接觸。

（編譯報導日經顧）

健康養生極品
野花牌綠蜂膠
"野花牌" (Apiario Silvestre) 極品綠蜂膠巴西第一名牌
CERTIFIED GMP
大自然樂給人類最珍貴的禮物，來自巴西的傳奇
"血管清道夫" "保肝護肝必備品" "健康保護神" "抗癌防癌之寶" "糖尿病患者的福音" "最完美的天然抗生素" "本世紀人類發現的最偉大的天然物質"
無酒精，高濃度，高純度 巴西原裝 真正極品
加拿大皇家天然品有限公司
416-888-6868
416-888-6068
特約經銷商
APIARIO Silvestre PROPOLIS

櫻花牌強力抽油煙機 U2F
SAKURA TURBO HOOD "FUZZ LOGIC SENSOR"
劃時代高科技機王之王"自動感應偵測系統"
獨創摩打離牆13吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失
特亮雙燈照明
六個吸風口
六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
專業電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
超靚水晶燈 特價5折
元泰家電中心 (416)291-5218
4490 SHEPPARD AVE.,E.SCARB. 1-800-475-5473
新到 日本製關業卡拉OK機

健康按摩椅系列
1.加拿大CSA安全電檢通過
2.原廠產品五百萬美元保險保障
3.日本零件，台灣製造
4.ISO9002，台灣國家精品獎
暑期大減價
七折
620 無線遙控精巧型 $1329.
619 五合一複合式 $2589.

### 稅法專家指 所得稅影響國家競爭力 需逐步削減

# 加人稅負20年最低 但仍居北美之首

【本報訊】最新公佈的調查報告顯示，加拿大人的稅務負擔，去年降至20年來的最低點，但在北美三國中仍高居首位。

經濟合作和發展組織（OECD）前天公佈的報告，對世界主要工業國的稅務負擔進行的比較表明，加拿大人的稅務負擔近年來一直呈下降趨勢，10年前各級政府的稅收佔國內生產總值（GDP）的36%，2003年爲33.8%，去年則進一步降至33%。

根據已有的可供全面比較的數據，加拿大國民的稅務負擔，要低於工業國家2003年的平均水平36.3%。但就去年而言，仍遠高於另外兩個北美國家：美國稅收佔全部GDP的25.4%，而墨西哥只有18.5%。OECD的報告還指出，加拿大對所得稅的依賴程度，在工業國中也排在前列，個人所得稅和公司所得稅，是加拿大政府公共項目開支的重要來源，兩項加起來佔到公共開支總額的45%。

加拿大賀維學會（C. D. Howe Institute）主席、稅法專家閔茲（Jack Mintz）認爲，OECD的報告低估了加拿大人的真實稅務負擔，因爲報告沒有將政府的其他同類歲入計算在內，如發放專營權或使用權所收取的費用等，而加拿大政府對這些收入的依賴程度，要遠遠高於美國等國家。實際上，加拿大整個稅收收入，相當於全部GDP的41.7%，與美國的31.9%相比，高出了約10%。

賀維學會上個月公佈的一個報告說，對於外國投資者來說，加拿大對商業投資徵收的賦稅之高，僅次於中國而高踞全球第二位，因此該學會提出了一個方案，呼籲各級政府在未來幾年內逐步減稅。閔茲指出，大多數專家都知道，在國民經濟發展中，徵收所得稅所付出的經濟代價非常高，因爲它嚴重打擊了個人和企業的投資或儲蓄積極性，從而從整體上削弱了國家的競爭力。

### 堅稱醫生只能提建議 選擇療法終需靠自己

# CTV女主持人自述抗乳癌歷程

▲CTV醫學節目《均衡》主持人夏波洛醫生。（加通社）

【加通社多倫多電】CTV醫學節目《均衡》主持人夏波洛醫生（Dr. Marla Shapiro），將於本周六晚間，在自己節目裡暢談自己對抗乳癌成功的心路歷程。她強調，每位罹患乳癌的女性，都有不同的病況、病徵需要去對抗，患者應盡可能多聽各方專業醫師的建議，然後再判斷應採取何種治療。

她不諱言，在面對該採取何種抗癌方式時，專業醫生不見得比一般人容易下決定，她自己與主治醫生都清楚病徵爲何，但仍無法百分之百地確定何種療法才是最有效的。夏波洛去年確診罹患乳癌，在審慎分析各種療法的優劣並評估復發可能性後，她做了一個重大且艱難的決定——切除乳房。

夏波洛在自己的抗癌紀錄片中侃侃而談。那是在她接受化療，頭髮掉光，以及預備做乳房重建手術期間拍攝的。她的先生及孩子也都同意接受了錄影採訪。影片中，有少數幾個鏡頭是事後模擬重建的，例如，夏波洛首度獲知自己罹患乳癌的情景。她的醫生皆認爲這樣的紀錄片富含教育意義，同意模擬拍攝。

夏波洛是土生土長的滿地可人，三年前，她在CTV頻道開了《均衡》節目。她堅信，醫生不可告訴他的病人該做什麼，只能解釋有哪些方法可供選擇。當有觀衆問她對於防皺美容針、吸脂手術、縮胃手術或新奇的各式減肥法的看法時，她也會這樣回應。

夏波洛的紀錄片完成於9月19日，當天也是她抗癌過後，第一天恢復CTV上班的日子。目前，她仍繼續執業。

### 坎斯菲德新官上任一把火 八十萬電表或後年裝畢

# 能源廳將提聰明電表節能議案

【加通社多倫多電】剛剛取代鄧肯出任安省能源廳長的坎斯菲德昨天表示，儘管安省政界近日有一點動盪，她仍將於三週內提交要求用戶使用聰明電表節能的議案。

作爲鄧肯的議會能源助手，坎斯菲德曾爲節能議案付出大量心血。該議案的內容包括，到2007年[illegible]力用戶安裝80萬個聰明電表，省府對此已作出過承諾。這些聰明電表能顯示各時段的用電量，因此可幫助用戶避開電費昂貴的用電尖峰時段，從而在用電尖峰期減少對電力需求的同時，達到爲消費者節約電費的目的。

坎斯菲德在省議會外告訴媒體，他們的這項行動正在向前邁進，她相信該議案會受到歡迎，因爲這是節能宣導進行多年以來，首次將節能行動落實到每個用戶。安省節能成效報告有望於11月7日公佈，尚不清楚坎斯菲德議案在此前或此後提交。

今年四月被任命爲安省首席節能官員的拉伍，定於下月中旬提交的節能成效報告，將包括2006年的能源消費計劃，以及繼續推動節能的條件與障礙分析。

消息來源指出，坎斯菲德以安裝聰明電表爲主要內容的節能議案，還將包含政府鼓勵節能和提高新建築能效的內容。坎斯菲德承認，對於一些熱炒的能源問題，她還沒有準備好答案。這些問題諸如安省將在何處獲得能源供應。安省電力局12月1日將提交報告，就未來十年核能、煤電、水電、天然氣發電和其它類電能的使用提出建議。

坎斯菲德還懇請反對黨和媒體多一些耐心，讓她更多地熟悉能源廳的運作。但安省新民主黨黨魁漢普頓指出，由於安省亟需就能源供應和電價作出決定，坎斯菲德的學習時間是有限的，他還希望她能彌補前任的疏失，現在已沒多少時間可以浪費。

保守黨能源政策發言人雅卡布斯基說，他期盼節能議案的提交，但他相信省府解決能源緊張問題不會太快。

坎斯菲德像她的前任鄧肯一樣，也無意繼續允許煤電廠存在。省府曾指出，煤電廠釋放的溫室氣體正在傷害省民的健康。

### 求職障礙依次爲缺加國經驗 認證不接受 言語不通

# 新移民就業率上升 八成兩年內獲聘

【多倫多訊】一項加拿大統計局的最新數據報告顯示，25至44歲的新移民中，80%在登陸加國後的兩年內，至少能找到一份工作。這次調查的結果，與上回他們曾做過的一次類似研究結果（56%）相較，顯示就業率有明顯的進步。

該報告指出，那些已找到工作的移民者中，有許多在抵加後的頭兩年，都一直處於就業中。逾58%的移民的就業期長達18個月，75%超過一年。只有20%的新移民在頭兩年找不到工作。其中主要是婦女，佔74%，當中很多是投資移民主申請人的配偶或依賴者，或屬於親屬移民。

據調查，大部分移民所找到的工作，都不是他們原本期望的工作。找到工作的新移民中，僅有33%能在頭一年就找到與原專業相關的工作。另外9%，可在就業的第二年找到與原專業相關的工作。

此外，研究亦發現，新移民在找工時仍面臨不少困難，最主要是缺乏加拿大工作經驗。這種問題即便在他們已抵加兩年後仍普遍存在，此外還有原居地學歷與專業認證問題。

在移民主申請人中，面臨的找工困難，分別是缺乏加拿大經驗（26%）、原居地學歷與專業認證不被接受（6%），僅有9%認爲有語文障礙。但難民所面臨的找工困難，反而主要是來自語文障礙，佔了28%。只有25%認爲缺乏加拿大工作經驗是他們找工的障礙。

### 罵布希 責馬田 素來快人快語 今稱已該讓賢

# 大砲議員派瑞許無意尋求連任

無黨籍議員派瑞許昨日宣布，將不參加下屆大選。（本報資料照片）

【本報綜合報導】加拿大國會內以「大砲」著稱的衆議員派瑞許（Carolyn Parrish），昨天對選民們說，她不會代表自由黨或是以無黨籍身份尋求競選連任國會議員。

她昨天在寫給其密西沙加選區內3500名居民的信函中稱，不管是什麼職業，總有讓賢那一天，現在已是其時，因此她決定不再參加下次大選。

和聯邦自由黨領袖暨政府總理馬田可謂「愛恨交加」的派瑞許，又敦促馬田和自由黨，在她所屬選區居民選擇參加下屆大選的自由黨國會議員候選人時，不要橫加干預，讓選民們民主選出他們心目中的人，去代表他們投入大選。

派瑞許原來是自由黨籍議員，但因前年公開將美國總統布希罵爲「白癡」，後來又對馬田頗多指摘，以致遭馬田逐出自由黨國會黨團，成爲一個獨立議員。

但在今年5月19日攸關聯邦自由黨少數政府命運的國會信任表決中，派瑞許不記前嫌，投票支持馬田的自由黨政府，爲挽救馬田政府出了一臂之力。此事一度導致外界推測，她可能會在下屆大選時，再度代表自由黨出征。可是馬田手下的人很快表明，馬田從未有過和派瑞許「言歸於好」的念頭。

教師出身的派瑞許，於1993年首次被選入國會。

# 傳媒巨頭魁北克人公司總裁之妹被控21項罪名

安瑪麗・裴拉都1999年5月7日的檔案照。（加通社）

【加通社滿地可電】魁北克省傳媒巨頭魁北克人公司（Quebecor Inc.）總裁裴拉都的妹妹安瑪麗・裴拉都，昨天被控21項罪名，包括襲警、盜竊、妨礙司法及逃離犯罪現場。

一同面臨多項指控的還有涉嫌同謀的男子甘迺迪。

而參與處理此案的兩名警官，也因涉嫌在逮捕安瑪麗時過度使用警力遭到調查。他們被指在逮捕安瑪麗和甘迺迪時，曾將兩人猛力向警車推撞，這一幕被一名LCN新聞頻道記者在直升機上拍到。

安瑪麗是魁北克人公司創辦人裴拉都的女兒，現年40歲。老裴拉都死於1997年。

《管見篇》

## 奈許的感概

最近有一項了解人們對多元文化政策意見的民意調查再度證實，大多數人（68%）支持這項加拿大的基本國策，堅信這有助於促進種族和諧、預防出現極端傾向。可是與此同時又有很多人（58%）呼籲，在國外出生者既然已歸化爲加拿大人，就應該忠於加拿大，不宜再置各自的祖國於加拿大之上。

或許有人會說，那些要求歸化公民忠於加拿大的人，不懂得他人對母國的深厚感情。對於這種認識，作爲同樣是加拿大歸化公民的我，自然很能理解，但我又礙難認同，而是百分之百贊同「加拿大第一」的主張。

加拿大的多元文化政策旨在保證所有加拿大人在社會、經濟、文化、政治上的機會平等，保護加拿大各民族的語言、文化傳統，禁止任何源於種族、民族、文化起源、膚色、宗教信仰和其它因素的歧視，幫助和鼓勵所有移民成爲加拿大社會的一員，而非予以同化。自然，由移民構成的加拿大實行這樣的政策，符合國家的根本利益，但也同樣要看到，多元文化政策對移民是多麼照顧和寬容，我們絕對不要濫用和辜負了她。

其實，在實施多元文化政策時，還應該加上一個先決條件，那就是所有公民必須將加拿大國家利益和前途置於首位。這種前提條件不是無的放矢，因爲確實有很多歸化的加拿大公民，在享受多元文化政策帶來的好處之時，卻忘了自己是加拿大的公民，於是在損害了我們共同利益的同時，又引起了其它加拿大人的反感。

這種忘記自己是加拿大人，從而令其它加拿大同胞深惡痛絕的例子，可謂舉不勝舉，而其中影響最惡劣的則發生在1994年的多倫多，那年，世界男子籃球錦標賽在這個聚居著衆多移民的大都會舉行。某日晚上，加拿大隊與希臘隊在天虹體育館對陣，每當希臘隊發動進攻，場內的成千上萬名希臘裔球迷便歡聲雷動，助威聲如同一陣陣排山倒海的浪濤；輪到加拿大隊進攻時，馬上「噓、噓」的開汽水聲震耳欲聾、響徹雲霄。那場比賽結果如何，大概是不言自明的了。

各類媒體事後紛紛報導，希臘隊憑藉「主場」優勢擊敗加拿大隊，並引用後來成爲NBA年度最佳球員的加國選手奈許的話問：「多倫多是希臘人的多倫多，還是加拿大人的多倫多？」

但願你我都時刻記得，不要再逼奈許發出這樣的感慨。

（司徒偉群）

### 調查仍在繼續 尚待最後認定

# 失蹤加國水兵屍體 驚現波瀾海岸

【加通社渥太華電】加拿大憲兵部門相信，近日在波蘭海岸發現的一具屍體，就是今年二月滿地可號巡防艦在波羅的海巡邏時失蹤的加拿大水兵。

海軍方面稱，這具穿著軍服的屍體是本週二晚上發現的，暫時認定爲失蹤的一等兵萊布蘭克（Robert Leblanc），但正式認定要等進一步調查之後，屍體還將由安省驗屍官做解剖檢查。

人們最後一次見到24歲的萊布蘭克，是二月八日午夜左右在滿地可號的甲板上。發現他失蹤之後，海軍隨即展開搜索，還出動了海王直升機，英國、丹麥和波蘭海軍以及當地漁民也前來幫助。大約20小時後，搜索終止，因爲軍方認爲，那個海域當時的水溫接近冰點，萊布蘭克不可能在海水中堅持那麼久。軍方推測，萊布蘭克是從結冰的甲板上滑落墜海的。

萊布蘭克是哈利法克斯人，未婚，2000年入伍，曾隨軍艦參加過多次海上巡邏任務，他本來在驅逐艦易洛魁號上服役，後因滿地可號缺人才轉過去。憲兵調查人員正通過波蘭格但斯克港將屍體運回。

負責人迪克遜說，調查仍在繼續，暫時還沒有最後的結論。

### 因應電力供不應求 計劃將於下週宣佈

# 安省欲斥資20億 重啟兩核子反應爐

【加通社多倫多電】安省政府計劃投資20多億元，重新啓用兩個閒置的核子反應爐。這兩個750兆瓦的核子反應爐屬布魯斯核電站（Bruce A），位於金卡丁（Kincardine）附近。消息來源指，省府將於下週宣佈這項計劃。

省府本已完成與布魯斯核電站經營者布魯斯核電公司的談判，並達成臨時性協議，但一直未正式批准實施。

由於安省目前電力供不應求，省府有意擴大自力發電能力，以避免進口過多昂貴的電力。


HomeLife Metro
Realty Inc.–Realtor
5200 Finch Ave. East
Ste.206, Scarborough

城市地產

(416)293 – 5093
www.homelifemetro.com
參與 HOMELIFE 行列
加入城市地產
請電 Winston Lee 洽

七天營業 24 小時服務
從業員自選分帳制度
★ Sales Representative
★★ Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826/293-5093

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816-9323

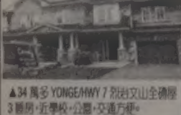
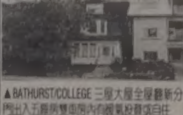
JOE CHAN 陳偉宗* (416)836-0288/293-5093

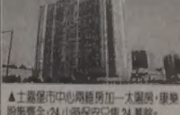
Simpson 陳偉標*/(416)293-5093 Susan Ang 洪明珠*/(416)293-5093

JACK DUAN 段超* (416)885-2868

RICHARD WONG 黃錫棠* (647)283-3319 / (416)293-5093

SAIFOO LAU 劉世傅*/(416)816-9323 JOE CHAN 陳偉宗*/(416)836-0288

RAYMOND LEUNG 梁生* (416)560-2223/293-5093

DAVID ONG 王大瑋* (416)297-6827

CELIA LAM 林月鳳** (416)293-5093

ANITA CHAU 周* (416)293-5093

JENNY 彭(劉太)* (416)293-5093

JULIUS 甄* (416)417-8989

Simpson Chan 陳偉標* (416)293-5093

# 輕罰教聯 高院判決出人意表

## 下令停發罷工教師糾察線站崗酬勞 預留迴旋空間 公校雇主協會律師:做法有創意

**前言**

卑詩高等法院對教聯（BCTF）「斷財源、不判罰」的裁定，可謂神來之筆，也可說是「用心良苦」；另一方面，教師工潮陣腳也有鬆動跡象，BCTF能否藉機下台，還是「敬酒不吃吃罰酒」，仍待觀察。

【本報編譯朱榮綜合報導】卑詩高等法院昨日並未如一般預測重罰教師聯盟（BCTF），只是下令停止罷工教師的糾察線站崗酬勞，似乎有意給教聯一些迴旋空間。

高院昨日宣判前，觀察家預料高院將從嚴處理教師藐視法庭，但高院女法官布朗只是嚴格限制教聯的財務支出，包括不得再發給每名教師每天50元罷工津貼。

布朗法官同時任命一名帳目監察員，有權調閱教聯帳冊確保它遵守法庭命令。不過，目前不知道其他工會能不能代支教師罷工津貼。

BCTF表示，他們正和律師磋商下一步的行動。

教聯主席辛姆絲昨日表示，她相信高院的判決並非雇主所望的，這個結果令她頗感意外。

代表卑詩公校雇主協會的律師米塔，較早前要求布朗法官重罰教聯，以儆效尤。

但另一名代表公校雇主協會的律師謙考克昨日說，雇主非常支持高院「有創意」的判決。他說，高院的目的是斷絕非法罷工行動的財源。

另方面，有更多跡象顯示，教師並非團結一致支持教聯。除了不少教師公開批評教聯堅持罷工之外，還有一些教師越過同事的糾察線以示不滿。

北三角洲西奎姆中學教員兼圖書館員密里根說，教聯根本不可能打贏省府，先讓教師返回工作崗位才是上策。

密里根表示，辛姆絲聲稱除非省府恢復和教聯談判，否則繼續罷工，但事實上省府無意也不用和教師談判，只需立法即可。

# 勞工廳長喊話 先復工再談判

## 麥德莊:明年6月前 薪資毫無調漲空間

【本報記者阮耀毅溫哥華報導】卑詩勞工廳長麥德莊（Mike de Jong）呼籲個別教師復工，無需擔憂教師聯盟（BCTF）任何處分，勞工法會提供必要保護。他重申教師先行復工，省府才願談判立場，但強調薪資在明年6月前無調漲空間。

對於高院「斷財源，不判罰」裁定，麥德莊以「史無前例」稱之，認爲法庭旨在癱瘓教聯繼續支持這起非法罷工的能力。他說，根據法庭判決，教聯未來30天不得使用任何辦公設備、傳真或網站等協助這起非法罷工，也不得支付教師過去及未來非法罷工期間任何工資。

麥德莊呼籲教師立即重返工作崗位，強調復工不單是爲學生及家長，也是法庭命令。他說，卑詩現行勞工法（Labour Code）明文規定，一旦法庭宣告罷工違法，工會不得對拒絕參與罷工會員採取任何懲罰，因此教師無需擔憂遭受教聯制裁。

他重申，只要教師復工，省府願意立即與教聯展開談判，謀求解決之道。

當被問到一方要求「先復工，再談判」，另一方堅持「先談判，再復工」，形成目前僵局，究竟誰該先讓一步時，麥德莊強調責任在教聯，法庭已判定教聯罷工非法，省府絕不在教師尚處於違法狀態下與教聯展開談判。

他說，事實證明目前協商機制徹底失敗，否則勞資雙方不致談判35次卻毫無共識。省府有誠意與教聯共同解決爭議，透過工業諮詢委員會（IIC）建構全新長期協商機制，並在學習圓桌會（Learning Roundtable）上討論班級人數及學習條件等訴求。

至於教聯加薪15%訴求，麥德莊表示「教師集體合約法案」（Teachers' Collective Agreement Act）即Bill 12法案已立法通過，將教師薪資凍結至明年6月，因此加薪議題絕無討論空間。

他不願預期未來雙方可能談判結果，僅保證省府會重視工業諮詢委員會對長期談判機制所提建議案。

⬆勞工廳長麥德莊呼籲教師復工，教師無需擔憂遭受教聯制裁。（阮耀毅／攝）

## 不少經營者是工會會員 不會跨越警戒線

# 列市托兒所短缺 急煞家長

【本報編譯諸建平綜合報導】由於教師繼續罷工，迫使列治文市衆多家長四處奔波爲孩子尋找托兒所。

列治文學校區負責人百斯託（Bruce Beairsto）前天說，該市有一萬名小學生，其中包括1300名設立在31所學校內的托兒所的學生。他說，一些托兒所經營者是工會會員，他們不會跨越教師罷工警戒線。

列治文教師聯盟（Teachers Association）主席克拉斯森（AlKlassen）說，他們正在討論在罷工期間，是否允許設在校區內的托兒所營運。

列治文學校局已經討論過這個問題，但讓人擔心的問題是在罷工期間，如何維持托兒所的清潔衛生。學校工會員工尊重警戒線，不會跨越防線，所以那裡將無人打掃廁所，沒有人清掃垃圾。

克拉斯森說，解決問題的一個辦法就是爲托兒所管理者發放警戒線通行證。而且有些地方已經這樣做了。

百斯託說，最近接到許多家長電話，詢問爲什麼不能進入托兒所。他說，即使所有在校區內的托兒所開始營運，也僅能滿足一小部分學生的需求。因爲全市有數千名孩子需要托兒所，他認爲，列市的托兒所會出現嚴重短缺的局面。

爲了解更多信息，請致電604-279-7025或上網查詢（www.richmondhealth.ca）

# 泰萊:薪資授權結構將檢討

【本報記者何元溫哥華報導】卑詩財政廳長泰萊表示，省府將在一兩周內開始討論未來薪資授權結構（wage mandate），做爲未來包括教師、醫師、護士和其他公務員工作合約談判的基礎。她表示，這一結果估計在聖誕節前即可出爐。

泰萊表示，新的薪資授權結構必然會爲公務員加薪，但幅度多少，仍須由省府對財政通盤考量後才能決定，特別是近九成省府雇員的合約談判，將由明春陸續展開，這一成本昂貴。

她指出，由於各類專業人力市場需求不同，省府在訂定新的薪資授權結構時，也會考量相關因素，視不同專業而在未來薪資調整上，採取「較具彈性的作法」。

泰萊前天表示，省府如果同意教師加薪要求，勢必在其他公務人員間引發「革命」，相繼跟進，省府此時不會另再撥款爲教師加薪。她昨天重申，省議會上周通過的法案，已再次確定現行薪資結構不變，省府目前要考量的是下一次的薪資結構。

她說，大多數工會先前都已接受現有的兩年薪資凍結措施，教聯在上一次合約中既已獲得7.5%加薪，在這一波依據兩年薪資凍結結構而從事的合約談判中，則是最後一個單位。

省府上周拒絕教聯三年加薪15%的要求，並立法把凍結教師薪資的舊合約至明年6月。

⬆卑詩省財政廳長泰萊表示，省府如果同意教師加薪要求，勢必在其他公務人員間引發「革命」，相繼跟進。（何元／攝）

# 青年領袖中心 開放學習營

## 專人指導學科 每班15人

【溫哥華訊】卑省教師現展開全面罷課，爲免學生因缺課而影響學習，並爲需要上班或外出的家長提供方便，加拿大青年領袖中心已緊急開放給6至12歲學童學術性指導課程，由導師指導不同學科，讓孩童能在安全及舒適的環境下繼續學習。

時間自即日起周一至周五上午9時至下午3時，每班名額15人，額滿即止，費用爲每天會員25元、非會員30元。若有個別需要，可致電該中心查詢。

加拿大青年領袖中心地址：列治文太古廣場3125室，電話：604-278-7333。

《專家看法》

## 法院「輕判」可能讓教聯和工會誤判形勢

# 謝堅:訊息混沌 抗爭恐難了

【本報記者吳群光溫哥華報導】卑詩高等法院裁定不判教聯罰金，時事評論員謝堅表示，這項裁決未能爲解決工潮遞出明確訊息，恐間接造成工會陣營誤判形勢，他預測教師將持續抗爭下去，本周內難以平息這場紛爭。

謝堅接受訪問時表示，這次法院「輕判」，用意應該是讓教聯有下台階，可是教聯和工會方面很可能據此認爲，這是法院同情教師，因此未下重手。

按照情勢演變，謝堅預測教聯將續抗爭，工會團體也必然敲邊鼓聲援，令人擔憂勞工糾擾未見改善，反而弄得人心惶惶，工潮對立及緊張氣氛升高。

本身是西門菲沙大學教育行政人員的謝堅指出，金寶爾政府爲對付教聯抗爭，早已事先有沙盤推演和策略、步驟，連對方可能作出的反應也在策畫腹案之中。

謝堅認爲，自由黨省府過去已有和醫護人員、貨櫃司機、教師交手的經驗，再加上明年春季又要面對卑詩政府暨服務雇員工會（BCGEU）、加拿大公職雇員工會（CUPE）勞工合約屆滿談判，因此早就想利用這一場處理教聯的模式，「畢其功於一役」，達到重組省府與工會的關係及勞工協商機制。

謝堅表示，教師陣營本身爲人師表，若不遵守法律，恐怕很難得到普遍支持，所以教聯改以爭取民主、勞工福利權益爲口號，其他工會的支持也僅止於「施予口惠」，到緊要關頭會不會拿出實際力挺行動，還在未定之天。

謝堅研判，工潮情勢發展迄今，儘管許多家長、學生期盼本星期內學校恢復上課，但情況頗不樂觀，下周教師能否復工也難講。

謝堅表示，社會大衆高度關注教師工潮是否平息，工會也在觀望省府和教聯交鋒的結果。他預測，教師抗爭若拖到下星期的話，到時候省府料將體察民意趨向，調整因應做法，逼教聯攤牌。

⬆時事評論員謝堅自由黨省府早就想利用這一場處理教聯的模式，「畢其功於一役」，達到重組省府與工會的關係及勞工協商機制。

**心理諮商師看法**

# 再拖 不利社會輔導體系

【本報記者李寧列治文報導】針對高院對卑詩教聯非法罷工的最新裁決，青年及青少年註冊心理諮商師李承遠（見右圖，李寧／攝）表示，只要能緩和省府與卑詩教聯緊張關係，任何措施他都歡迎，他擔心時間拖太久，整個社會輔導體系將出現漏洞。

李承遠指出，如果省府與教聯僵局持續下去，以罰款或逮捕工會領袖收場，可能引發其他工會支持教聯，一旦發動總罷工情況更爲糟糕。

李承遠處理許多列治文12至25歲青年及青少年成癮問題，包括沉迷網路、電子遊戲機、色情網站，以及吸毒等，其中一半個案來自學校老師及輔導員轉介，另一部份爲家長帶著孩子，或是學生主動要求接受諮商輔導。

自從教聯宣布罷工以來，來自學校的轉介案例明顯減少，造成列市青少年輔導機構部份工作受影響。李承遠擔心如果時間拖太久，整個社會輔導體系將出現漏洞。

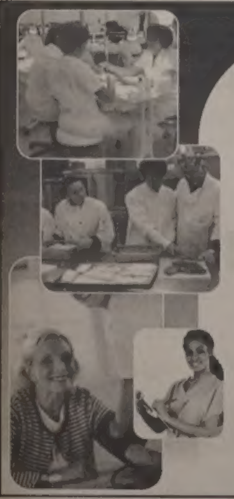

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5 Scar. 世界商場內
Tel: (416)609-3509

中藝地氈

名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價・包工包料
4271 SHEPPARD AVE E. #5 SCARB (At Midland Ave. S/E)
Tel: 416.321.8339
國語: 416.938.6789

黎宏俊會計師事務所
Wilbert W.C. Lai, M.B.A., C.M.A.
Certified Management Accountant
Management Consultant
4002 Sheppard Ave. E., Suite 428
Scarborough, Ontario M1S 1S6
Phone: (416)298-3678
Fax: (416)298-3589

正港 〈台語音ㄐㄧㄚˋ《尢ˋ意「純正」〉
的台灣新聞
盡在
世界日報 WORLD JOURNAL


職業培訓課程
英皇學院與尼亞加拉天主教育局進行在校合作，舉辦以下職業培訓課程
這項課程為期兩年，第一年是基礎知識和英語培訓，第二年進入核心課程。如學生已達到基礎和英語課程的要求，他們可以直接修讀核心課程，以一年時間完成課程。

保健及教育服務課程
Health and Education Services
課程內容提供深入的保健和教育服務的知識，為學生打好理論基礎，並透過實習機會，使學生得到實際的經驗。修畢課程後，學生可以繼續修讀家政護理課程。
保健及教育服務課程或其它同等課程是家政護理課程的先修課程。

家政護理課程
Personal Support Worker
這項家政護理課程教授學生如何去照顧在長者宿舍和在護理中心居住的人士。教室模擬了長期護理中心的設施，使學生學習臨床的護理技巧。除了學習理論，在長期護理中心的實習課程以外，學生還需到社區中心實習工作，以完成家政護理課程。畢業後學生可在私人護理院、醫院、護老院、社區護理中心、長期護理中心等社區機構工作。

美容課程
Aesthetics
這項美容課程符合教育局的期望及業界的標準，為學生提供豐富的學習經驗。在畢業時，學生已具備了在美容業工作所需的理論基礎及實用技巧。
除了學習理論以外，學生還需要參加實習。學生在實習期間要提供和接受美容服務，使他們能更全面認識美容行業，技巧亦會更臻完美。學校設有特定的教室，儀器齊備充足，專門給學生作實習之用，使他們有足夠的時間來磨練技巧。校園內還設有一所美容院，為公眾提供美容服務，學生從而得到實貴的實踐經驗。

飲食服務課程
Food Services
課程理論與實踐並重，使學生可以開展飲食服務的工作和事業。課程包括基本的食物處理、甜品製作、食物採購及成本預算、營養學、器材的正確使用、各種烹調方法、和特殊食品的烹飪。學校有特別為教授烹飪而設的廚房，器材先進完備。學生製作的食物會供給學校的餐廳，其他學生及公眾都可以享用。成績優秀的學生會獲發優異証書，及有機會被學徒計劃取錄。學院亦會安排學生到酒店或餐廳實習，取得實際經驗。

KINGSTON COLLEGE realizing personal potential
英皇學院 Kingston College
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1
Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140 Email: toronto@kingston.edu
www.kingstoncollege.on.ca

# 秦彼得浮圖塔 舞出佛教意境

## 湖濱中心劇院新作登場 七名舞蹈藝術家展現佛教聖地不同層面

【本報多倫多訊】華裔舞蹈家秦彼得(音譯 Peter Chin)昨日於湖濱中心劇院為觀眾獻上他的新作「浮圖塔」。

這部現代舞蹈劇由七名舞蹈藝術家表演，展現了佛教聖地浮圖塔中的不同層面。秦彼得不僅擔任編舞和導演，而且設計了全部的服裝，台詞，並爲該劇編曲。

秦彼得說，儘管他並不是佛教徒，但是他十分信奉佛教，自青年時代起就崇尚佛教所倡導的簡單質樸的生活方式。他非常享受身著和尚的裝束，讓觀眾以爲他眞的就是一個和尚。

秦彼得1962年出生於牙買加，後來移民到多倫多，身上流淌著愛爾蘭人，黑人和中國客家人的血統。他早年學習音樂，20多歲時開始學習舞蹈。秦彼得認爲，舞蹈是將內心感受自然表達出來的一種方式，儘管從來沒有接受過正統的舞蹈訓練，並不妨礙他用舞蹈的方式向外界自由的表達思想。

秦彼得的現代舞蹈主要受到牙買加，印尼等地傳統舞蹈的影響，他的混合血統在他的舞蹈風格中也有體現。秦彼得最大的願望是在全世界範圍內進行巡迴演出，讓更多的觀眾可以欣賞到現代舞蹈劇。

秦彼得曾在約克大學學習視覺藝術，並在90年代旅居印尼，在當地著名的「Traditional Proforming Art College」學習。他在1997年和2000年分別憑藉作品「Northeastsouth-west」和「Bite」兩次獲得著名的Dora Mavor Moorea獎。

「佛圖塔」於10月13日至15日晚8時在湖濱中心劇院(231 Queens Quay West)演出，票價爲25元。觀眾可撥打電話416-973-4000或瀏覽網站www.danceworks.ca/dw154.html。

秦彼得在舞台上表演現代舞。
（照片由秦彼得提供）

《研究報告》

## 成功脫衣舞者 深諳行銷之道

【滿地可訊】你知道，哪一種脫衣舞孃最會賺錢嗎？年輕貌美的？身材火辣的?你知道，爲什麼有些脫衣舞孃，一晚最多只賺五十塊錢，有些卻整晚應接不暇，一晚可輕鬆賺進五、六百塊嗎?

一項滿地可大學最新的社會學研究發現，成功的脫衣舞者，與成功的生意人或推銷員一樣，都很懂得行銷與溝通個中之道。

該研究發現，「生意好」的脫衣舞孃，跟是否年輕貌美或身材火辣，沒有太大的關係。很會賺錢的脫衣舞孃，一般都深知培養「顧客忠誠度」之道。她們懂得滿足「顧客(男客)需求」，懂得營造有利、不壓迫的氣氛，與客人建立各種「關係」，以體貼、認同或理解對方，而讓對方從心理上感覺到她的「服務」是多麼令人「舒服與愉快」。

成功之道，就是靠把關係經營得具有「個人化」特色，這個法則同樣也適用於脫衣舞這個行業。

這項從社會學角度探究脫衣舞孃「成功之道」的研究，乃是前滿地可大學社會學博士班學生雪莉．雷卡絲，透過 300 個小時的深度訪談與觀察，經過對滿地可市兩家脫衣舞廳的300小時深入採訪和觀察後，撰寫的博士論文。

雷卡絲表示，成功的脫衣舞孃懂得用她們自己的獨特方式，建立「個人化的關係」，這與商場上販賣商品及服務所使用的策略是相同的。一個脫衣舞孃要成功，須絞盡腦汁以「具有誘惑力」或「具有趣味性」服務滿足客人需求。

雷卡絲觀察那些在男客腿上大跳脫衣舞的舞者發現，一半以上的脫衣舞孃必須負擔賺錢養家的責任，她們把自己視爲一名「自雇員工」，跳脫衣舞只不過是他們向客人提供服務的一種方式罷了。不過，也有其他學者對這樣的「詮釋」有意見。

渥太華大學社會學教授普林說，他個人就是沒辦法接受，把跳脫衣舞視爲「只不過是一種工作罷了」的論調。

一位社會學博士生的研究心得是，成功的脫衣舞孃懂得善用她們自己的獨特方式，建立「個人化的關係」，這與商場上販賣商品及服務所使用的策略相同。
（本報檔案照片）

滙豐投資基金(加拿大)有限公司(下稱「滙豐基金公司」)是滙豐互惠基金的經理兼主要分銷商。投資互惠基金，或會牽涉佣金、服務佣金、管理費和開支。投資前，請閱讀相關的招股簡章。滙豐互惠基金沒有加拿大存款保險局、其他存款保險機構或金融機構保險，也沒有加拿大滙豐銀行擔保。互惠基金的價值會經常變動，過去的表現不一定重複。貨幣市場基金的單位價值未必會維持不變。滙豐基金公司爲滙豐投資管理(加拿大)有限公司的直接附屬機構，也是加拿大滙豐銀行的間接附屬機構，在加拿大所有省份提供服務(愛德華王子島除外)。人生藍圖／投資不費力／人生藍圖和標誌，均爲加拿大滙豐銀行的註冊商標，滙豐投資管理(加拿大)有限公司獲准在此處使用。

他正在重新平衡
投資組合

人生藍圖™
投資方案

人生藍圖是一項不費力的投資方案。只需25元起作定期供款，或500元起的整筆款項，就可以開始投資。除了一系列滙豐基金外，您更可以選擇加拿大頂級投資公司提供的精選基金。

詳情請到就近滙豐分行，與滙豐投資基金公司的互惠基金業務代表聯絡，或致電1-800-830-8888，或上網 www.hsbc.ca/lifemapzh

HSBC 滙豐

滙豐投資基金(加拿大)有限公司編製 CA#M0500422

## 賈維斯與前街路口周末封閉

【本報多倫多訊】本周末，市府將對市中心賈維斯街(Jarvis Street)和前街(Front Street)的交叉路口進行道路改造工程。屆時，警方將會對上述地區封路。

從今日上午9時30分至明日下午6時，賈維斯街和前街十字路口將關閉，賈維斯街南北向各開放一條車道共車輛使用，前街的東西向車道西至喬治街(George Street)，東至教堂街(Church Street)將關閉。

駕車人士可以選擇烈治文街(Richmond Street)、艾德雷街(Adelaide Street)，國王街(King Street)和湖濱大道(Lake Shore Boulevard)作爲通往東西向的其他道路。

欲知更多有關道路關閉的消息可致電交通道路服務中心416-599-9090或瀏覽城市網站 www.toronto.ca/transportation.

## 行善健行團 周末開步走

【多倫多訊】行善健行團本周六和下周六連續舉辦兩場健行活動，歡迎參加。

本周六(10月15日)前往響尾蛇尖保留區健行，並爲慈濟基金會籌款。響尾蛇尖保留區是攀岩愛好者的最愛，從5.0級的攀岩初級難度到5.14的攀岩最高難度都有，此次健行10公里路段，沿途地面高低起伏，所以參加者請穿球鞋和登山鞋。當日早上8時30分在5697 Yonge St.集合，費用每位4.25元公園入場券，另捐獻3元給慈濟基金會。

下周六(22日)前往墨客溪流花園區健行，全程10公里，該地區風景宜人，遍地楓樹，健行者可同時賞楓。此公園區曾被國際評爲設計最完善的花園之一。當日下午1時在Locke圖書館門口(Yonge & Lawrence)集合，每人捐3元給慈濟基金會。欲參加此兩項行善健行活動者請聯絡陳馬龍416-250-8522。

## 汽車新網站 購車訊息豐富

【本報訊】需要買車的朋友們，不妨到新開設的汽車網站上瀏覽一下，也許能夠發現自己所中意的汽車。

加西媒體網路(CanWest MediaWorks)新開設的汽車銷售網站http://driving.ca，現已正式投入運作。汽車的買家只要有一台電腦在手，即使足不出戶，也可以十分方便地得到自己所需要的訊息。

這個網站提供了數千輛汽車供人選購，其中有剛剛上市的新款車，也有產自不同年代的二手車。該網站還具有「即時搜索」(instant search)的功能，訪客可以根據自己的預算和喜好，通過輸入預設的條件，迅速找到符合自己要求的汽車。另外，網站還可根據買家預設的條件，每次選出三種不同的車型，供買家比較選擇。

除了汽車交易之外，該網站的數據庫中，還存有大量關於汽車的資訊，其中包括媒體的新聞報導、汽車的路測報告，以及專家的車評文章等，訪客可隨時調閱自己所需要的資訊，以幫助自己作出最佳的選擇。

**開幕誌慶**

大多倫多青年基督教協會(YMCA of Greater Toronto)屬下之士嘉堡芬治大道東(Finch Ave. E.)5635號新移民就業服務中心昨日正式啓用，此由政府和公益金資助的中心將為新移民找工作提供方便以及相關的輔導服務。在昨天的開幕儀式上，主辦者安排了了一系列的慶祝活動。聯邦國會議員李培力以及市議員趙成俊等政要出席了開幕儀式並致詞祝賀。圖為加拿大普通話聯合會夕陽紅藝術團的團員在慶祝活動中表演太極扇子舞。（圖文：胡光）

## 華埠等地 車內財物頻傳失竊

【本報多倫多訊】多倫多警察局14分局轄區內包括中區華埠在內地區，最近盜竊汽車內財物案件有所增加，警方特別發出警告，提醒市民注意。

多倫多警方稱，除盜竊汽車內財物案件外，附近地區的公寓樓室外儲藏室內物品被盜竊案也有所增加，警方特別提醒附近地區居民注意，離開車時應將貴重物品帶走，如果車內的物品要收藏在外人看不到的地方，晚上停車時選擇照明好的停車場，離開時將車門全部鎖好。公寓樓的儲藏室也要鎖好。

多倫多中區華埠警民關係委員會的黃嚴燦卿昨日表示，盜竊汽車內財物案件在中區華埠時有發生，警方不時會發出警告，提醒市民注意安全。

## 咖啡店蒙面持槍劫匪亮相

【本報多倫多訊】本月7日，新市央街上一間Tim Hortons咖啡店遭遇兩名蒙面持槍劫匪搶劫，警方昨日公佈保安錄影拍攝劫犯圖片，希望市民協助調查。

當日下午2時45分，約克郡警方接到報警前往位於央街16563號的咖啡店，咖啡店店員稱，有兩名劫犯從後門闖入店內，在咖啡店辦公室內威脅店員交出現金，劫犯得手後從後門逃走，店員和顧客則從前門逃出，當時店內有10名店員和10至15名顧客，他們都深受驚嚇，所幸無人在搶劫過程中受傷。

警方稱兩名嫌犯都是白人男子，年齡十幾歲，其中一人身高5呎9吋，穿深色套頭衫，持長槍；另一名嫌犯身高5呎8吋，穿深色套頭衫，持銀色手槍。

此案知情者請電：1-866-876-5423 分機7873。

劫犯圖片。
（警方提供）

# 衛生局：退伍軍人病獲完全控制

## 新發兩例係通過原來的傳染鏈受到感染 疫情並未擴散

【加通社多倫多電】多市衛生局的官員稱，退伍軍人病菌有可能通過七橡樹老人護理院的空調系統，擴散到附近的建築，或傳播給路過的行人。

市衛生局局長麥空昨天在記者會上說，在多市又有兩名市民感染退伍軍人病之後，衛生專家正在對該病可能的擴散範圍，展開調查和評估。積聚在七橡樹護理院空調系統中的退伍軍人病菌，可能通過空調排放的冷凝水，傳播到外界，路過的行人如果正好吸入了含有病菌的氣霧，就會感染發病。

新發病的兩名病人，一個住在與七橡樹護理院毗鄰的公寓（該公寓共住著126名老人），另一名患者，則是在七橡樹護理院附近的一所醫院工作，他們都是在兩週前即已受到感染，但最初的血樣檢驗呈陰性反應，因此沒有進行治療。當局已對七橡樹護理院週圍1.5公里半徑內的所有建築物進行了檢查，下週可望得到水樣和環境檢測的結果。麥空反復強調說，最近的兩宗新病例，都是通過原來的傳染鏈受到感染，並不表明疫情有了擴大，雖然退伍軍人病菌的發源地還沒有最後確定，但肯定不會對公衆健康造成威脅。

安省衛生廳長史密瑟曼昨天宣佈，他將在日內任命一名專家，對退伍軍人病的爆發展開獨立的調查，「幫助我們汲取必要的教訓，並明確我們下一步的工作」。史密瑟曼還重申了省長麥堅迪不久前表明的立場，即不會通過公開聽證會的形式，對退伍軍人病的爆發展開調查。

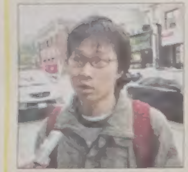
美國匹茲堡大學的退伍軍人病專家俞博士昨天說，他五年前在多倫多作訪問學者時，曾發現一例退伍軍人病，送到匹茲堡大學檢驗的結果呈陽性，但安省醫學實驗室的檢測卻呈陰性，因此他當時就警告說，安省實驗室對退伍軍人病的檢測不夠靈敏準確。事實證明俞博士的警告是正確的：七橡樹護理院耆老接連病逝後，安省實驗室遲遲不能確定他們的病因，當實驗室在一病故者的肺葉中發現病菌後，一家民間實驗室的檢驗結果立即證實這是退伍軍人病。

自上月下旬退伍軍人病爆發以來，本市先後共有110人感染發病，其中包括71名護理院的耆老住客，23名護理院的工作人員，14名探訪者，以及上述兩名新患者。在這些受感染者中，已有17名老年患者不治身亡。

# 增加移民民衆看法

## 大多認爲對加國經濟有益

聯邦外交部長派迪格魯昨日表示，為補充加國人口，避免勞動力出現青黃不接的情況，加拿大有必要大幅增加移民。他同時表示，加拿大國土大，人口多了，基建人均分擔額亦可減少。本報就聯邦政府大幅增加移民的構想訪問了民衆意見如下：



⬅李威（學生，來加兩年）

加拿大國家大，所以增加移民人數是沒問題的，但是移民相關的政策及配套措施要跟的上才可以。華人移民如果增多，不要只侷限在多倫多，應分散一下。

➡司徒

我贊成增加移民人口，因爲加拿大人口太少了，人口多對加國經濟有益，人口少就無法提升經濟。華人移民也應增多。

⬅李先生（來加三年）

我支持加拿大政府增加更多的移民。加拿大人口太少，人口少，工作也不好找。移民多並不會造成社會負擔，像美國人口多，工廠多，產業就多。如果華人移民增多，對華人來說也有益，因爲工作就較好找。

➡陳小姐（來加四年）

我覺得無所謂，反正就是這樣，該找到工作的人就會找到，找不到的還是找不到，對我來說沒有影響。我想增加移民對加拿大是有好處，經濟上應該有益，因爲許多移民都是技術移民，對加國會有很多貢獻。但是加國對於專業資格認證問題尚未解決，那些移民在國內本來都有很好的工作，來這裡卻無法找到專業本職，須得作體力勞動工作，心裡會很沮喪，因此如果政府不承認文憑，增加移民也沒有用。

⬅Mercedes Kunz（菲律賓裔，來加34年）

我不介意，因爲這對加國經濟有益。我認爲只要不是罪犯，都可以來加國，只要是好人，非罪犯，及那種好吃懶做的人，都可以移民到此，這對提升本國經濟是很有益的。

文：林靜芬 圖：喬森林

## 楓景迷人

秋意正濃，渥太華街道上楓葉變得多采多姿。今年夏季較長，雨量也少，楓葉變色的時間就拖長了，因此渥太華街道上的楓葉現在才開始變紅。滿街的「楓」景，令人著迷。

（圖與文：吳喬智）

## 慶祝建交35周年 加中聯合發行郵票

為慶祝加中建交35周年，加中昨聯合發行兩枚動物珍貴郵票。加拿大郵政總局在國家文明博物館舉行發行儀式。中國駐加大使盧樹民、中國郵政總局代表團團長馬軍勝和加郵政總局副總裁懷特共同揭幕。兩張郵票一張是代表加拿大的美洲獅，一面是代表中國的金錢豹。盧樹民、馬勝軍和懷特分別在發行儀式上致詞，他們均提及兩國於1990年聯合發行的白求恩郵票。今年加中兩國郵政部門選定這兩種珍貴動物，是因為它們不僅具有兩國珍貴動物的特色，而且都是瀕危物種。通過發行郵票，呼籲人民保護自然，構成人與自然的合諧。該兩枚郵票分別由兩國藝術家設計。發行儀式後，人們參觀了中國郵票展覽，該展覽設在文明博物館內的郵政展館，已早於二周前開幕。中國駐加大使館文化參贊楊學倫向本報表示，中加兩國為這次新郵票發行準備了一年多時間。這次郵票發行儀式在兩國同時舉行，加拿大郵政總局也有代表團到中國參加在中國揚州的發行儀式。中國駐加大使盧樹民（左）、中國郵政總局代表團團長馬軍勝（右二）和加郵政總局副總裁懷特為郵票揭幕。

（圖與文：蕭琦）

## 陳小玲講解舞動的北京

「舞動的北京」圖片展於10月8日至14日在多倫多市政廳展出，近80幅最新的圖片展現了北京作為中國政治，經濟和文化中心的嶄新面貌。中國駐多倫多總領事陳小玲昨日在市政廳向僑界人士及多位議員講解圖片。安省議員黃志華、多倫多市議員方卓怡和Micheal Thompson以及多倫多華人團體聯合總會主席伍卓生，全加華人聯會主席陳丙丁，多倫多洪門民治黨執委顧青青參加了昨天的活動。圖右起為方卓怡，陳小玲，陳丙丁和伍卓生。（圖文：馬廸）

# 紅色中國的兩位天真漢 中文版面世

## 記錄故前總理杜魯道及現任參議員赫貝爾中國情結 史料珍貴

【本報記者沈丹心報導】已故前聯邦總理杜魯道與現任參議員赫貝爾 45年前出版的「紅色中國的兩位天眞漢」一書，最近由上海人民出版社以中文出版，杜魯道的小兒子亞歷山德拉與赫貝爾已結伴經前往中國，出席於今日（14 日）在上海舉行的新書發表會。這本書的代理，同時也是譯者之一的夏霖在臨行前表示，此一珍貴歷史資料終以華文年版，值得紀念。

這本於 1961 年以法文出版的書，記錄了杜魯道和赫貝爾在 1960 時「以同情社會主義革命人士身份」，應中國人民對外友協的邀請，在中國訪問的過程。八年之後，杜魯道成爲了加拿大的總理。

在中國的兩個月時間裡，杜魯道和赫貝爾由北京到瀋陽、鞍山，又南下上海、杭州和廣州，行程八千公里。他們參觀了當地的工廠、村莊、學校、醫院，接觸了不少中國的官員和民衆。那時的中國正處於西方世界冷戰思維的圍堵之下，外界不了解中國，中國也不了解世界。

透過這本書，讀者可以看到，這趟中國之行對杜魯道和赫貝爾所產生的影響。正像書中所寫，「黃禍不是我們的噩夢，黃種人更可能在世界市場上與我們進行經濟競爭」。兩名作者坦言，寫這本書的目的之一是「爲了避免在對中華人民共和國的問題上重複錯誤」。

也就是出於這樣的理念，杜魯道成爲加拿大歷史上第一位到中國訪問的總理，並且在他的執政期內，1971 年 10 月 13 日，加拿大和中國建立了外交關係。

「紅色中國的兩位天眞漢」於 1968 年再版。雖然兩位作者後來都成爲加國政壇上的重量級人物，但是這本書始終未被中國人認識。1997年，當時剛從安省溫莎大學法學院畢業的夏霖有一天在一家舊書店裡發現此本的英文版，由於封面上有毛澤東的頭像，使她有興趣想看這本書，於是花了一元買下。讀後，夏霖感慨萬千。她覺得這不是一本中國的遊記，而是有關中國、加拿大以及兩國關係的珍貴史料。

2000 年，夏霖返上海探親時，聽到杜魯道去世的消息，促使她萌生將此書推出中文版的想法。回到多倫多後，她設法聯絡到赫貝爾和杜魯道的秘書。夏霖說，雖然兩位作者方面都對出中文版表示支持，但赫貝爾對此書在中國的銷路沒有信心。

夏霖後來托上海的熟人聯絡到上海人民出版社，並將此書英文版的前幾章翻成中文，出版社方面後來又請人將此書的法文原版翻成了中文，所以此書有兩位中譯者。

杜魯道的小兒子亞歷山德拉爲此書的中文版寫了序言。他寫道：「這本書對加拿大人提出了挑戰，看待世界不能用教條主義，更要有開闊的胸襟」。他還寫道：「我父親對中國的迷戀並不是從這本書開始，也並沒有就此結束。上世紀 90 年代，我有幸陪他再次來到中國，當時中國正在發生翻天覆地的變化。在所有我陪他去過的國家裡，只有中國，他印象最爲深刻。他說，耐心而帶著深思地關注像中國這樣神秘，古老而遼闊的國家，並非一般見識所能達到，而是來自一種理性的指引。」

⬆夏霖手中的書就是中文版的「紅色中國的兩位天眞漢」。（本報記者攝）

亞歷山德拉和現已 82 歲高齡的赫貝爾以及夏霖都將出席這本書的發佈會，由加拿大駐上海總領館和上海人民出版社聯合主辦的這場發佈會，日子選在 10 月 14 日，意寓慶祝加中建交 35 週年（10 月 13日）。正如夏霖在臨行前所說：「這本書能與中國讀書見面，是對締結了加中友好關係的杜魯道最好的紀念。」

華航順道遊 ～ 台灣環島七天六夜 天天出發

不論您是回大陸.香港.東南亞甚至回台灣，
讓華航帶您環遊全台灣風景名勝.

售價 CAD780 (雙人房, 無稅金)，機票另計

○費用包含中正機場至台北市區酒店來回接送、六晚酒店住宿、豪華遊覽巴士、國英語導遊、行程內之門票入場費用、花蓮至台北火車票、高雄至花蓮國內線機票。

○行程包含日月潭國家風景特定區;埔里小鎮;鹿港古蹟區;墾丁國家公園;太魯閣國家公園;此外還有長春祠、燕子口、九曲洞及天祥風景區。九曲洞以奇岩怪石、光澤絕壁聞名;高雄蓮池潭畔名勝春秋閣……等遊覽。又可自行前往台中精明一街形象商圈體驗異國風情及台灣生活民情中最具代表的六合觀光夜市體驗台灣風味小吃或愛河浪漫遊船，或八五大樓觀景台，欣賞港都夜景。

贈送

請洽以下各華航指定代理旅行社：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 佳怡旅行社（大都會廣場）(905) 305-6313 | 風行旅行社（時代廣場後）(905) 707-1199 | 三和旅行社（東區唐人街）(416) 466-0427 | 翡翠旅行社（西區唐人街）(416) 599-2828 | 大班旅遊（太古廣場）(905) 948-8838 |
| 翠明假期（士嘉堡）(416) 321-8011 | 星球旅行社（多倫多市區）(416) 595-9877 | 翡翠旅行社（士嘉堡村）(416) 299-3333 | 渥太華天寶旅行社（唐人街）(613) 238-7093 | 蒙特利爾翡翠旅行社（唐人街）(514) 861-3497 |

精心安排全台最具代表性的觀光景點：台灣先民薪傳文化之源～國立傳統藝術中心、氣勢磅礡的～太魯閣國家公園、純淨自然的～花東縱谷風景線、東南亞之光～鵝鑾鼻燈塔（公園）、自然奇景聞名中外的～天祥風景區、璀璨的山中明珠～日月潭、台灣美味小吃匯集的～六合夜市及華西街觀光夜市…等等，帶您深度的探訪台灣，飽覽在這塊土地上的美麗風光。

# 滿市各界舉行慶雙十節聯歡宴會

## 400名僑胞及政要參加 場面熱鬧隆重

【本報特約記者蕭靜宜滿地可報導】滿地可台灣僑學界爲慶祝「中華民國成立94週年國慶」，特於上周五(7日)假華埠紅寶石大酒樓舉行聯歡宴會，400多名各界僑胞及政要代表參加，場面熱鬧隆重。

是日晚會在鑼鼓喧聲中揭開序幕，駐加拿大台北經文代表處代表陳東璧伉儷、副代表陳經銓、業務組組長萬家興、服務組組長邱玉汕、文化組組長黃景星、新聞組組長孟繁鸛、僑務秘書高家富，及聯邦國會議員黃美麗、Maka Kotto、Caroline St-Hilaire，滿地可前市長布克等人應邀參加。

陳東璧（前排右四）與代表處各組組長及社團僑領、嘉賓們合影。前排右三為黃美麗，前排左二、三分別為國會議員Maka Kotto及Caroline St-Hilaire。（蕭靜宜攝）

陳東璧於會中致詞時表示，94年前國父孫中山建立中華民國，使之成爲民主、民治、民享的國家，並在台灣實現，而台灣經過多年的寧靜革命，已轉型爲亞洲最重要的民主、人權國家，並在經濟上創造奇蹟，成爲世界上排名第17的經濟實體，外匯存底達2400億美元，排名第三，還有在科技類、電子業的產品，都在世界上佔有舉足輕重的地位，令人刮目相看。而上週，瑞士的一份世界經濟報導中更指出，台灣是全世界經濟成長競爭力排名第五的國家，而在科學與科技的領域上，競爭力排名第三。

另外，陳東璧並指出，台灣與加拿大人民的關係與時俱進，並成爲加拿大在亞洲第四大貿易夥伴，不論在科技、經濟、文化、教育方面的交流，成果非凡。使今日的台灣，在民主及經濟方面的成就，成爲一個典範，在世界上扮演重要的角色。

國會議員黃美麗(Meili Faille)，於致詞中以流利的中文自我介紹時表示，她母親來自於台灣新竹，父親雖是魁北克人，但曾在台中衛道中學擔任英語教師，而她去年曾訪問台灣，對台灣有份深厚的血緣情誼，身爲國會議員的她，將爲台灣盡一份心力。

滿市前市長布克則說，曾三次到訪台灣，對台灣有著深刻的印象，他也爲在場台灣同胞加油打氣，爲台加關係作出努力。

### 滿市僑界喜慶雙十節

滿地可台灣僑學界為慶祝中華民國94年雙十國慶，特於上周日(9日)假華埠中山公園舉行戶外慶祝活動，一片喜慶。慶祝會在鑼鼓聲及舞獅表演中揭開序幕，邱柏樹老師在現場領唱加拿大及中華民國國歌。之後鑽石合唱團帶來大合唱，現代芭蕾舞表演、台灣原住民舞蹈高山青、老歌金曲演唱、慈濟手語表演，及由曉晴健康舞協會帶來的團體舞表演，現場氣氛熱烈。圖為與會者高唱國歌的情形。（圖與文：蕭靜宜）

「全僑民主和平聯盟蒙特婁支盟」於上周六(8日)，假南岸舉行一年一度的中秋佳節戶外賞月活動。該活動原訂於9月17日中秋節夜晚舉行，因天候不佳而順延至本月8日舉行，當日現場設有民俗表演、提燈籠、兒童趣味等一連串的慶祝活動，雖天氣已有寒意，仍不減大家參與的興致。

圖左起為隆基市市府執委Joseph Vaselle、駐加拿大台北經文代表副代表陳經銓、寶樂莎市市長參選人Raymond Guyot、經文處服務組組長邱玉汕、僑務秘書高家富、滿地可圖書室陸清客、僑務促進委員林美麗，及全僑民主和平聯盟蒙特婁支盟主席林景聰。（圖與文：蕭靜宜）

# 滿市市選11月6日舉行

## 市長參選人爲現任市長譚保利及前任市長布克

【本報特約記者蕭靜宜滿地可報導】走在街上，相信您已經嗅到選戰的味道！包括滿地可市及大滿地可區的各行政區市，將於11月6日舉行大選，選民將爲各區市政府，選出心中理想的候選人，在未來的四年內，爲市民造福。

在滿地可島地區，曾於2001年時由島上的27個小城鎮合併，成爲當時的滿地可巨市(Mega City)，現任的市長譚保利即是首任由滿地可巨市市民選出的第一位行政首長。然而在自由黨省政府上台後，由於部份城鎮堅持維持各城市的行政獨立及特色，便將之提交全民公投，巨市中的15個區市獲當地公民自決，宣佈脫離巨市，並將於明年1月1日正式獨立。其餘的區市，則續留滿地可市的管轄。因此本屆大選，除了滿地可市市長及市議員的選舉外，各獨立區市及區市議員選舉亦將同步進行。

以滿地可市爲例，滿市目前轄有19個區市(Boroughs)，57個選區，選民超過110萬，參選人爲現任市長譚保利，及前任市長布克。與四年前兩人爭鋒相對的情境相比較，兩位候選人不變，只是角色互換，曾主張各區市自治的譚保利，則高言一統、堅持合併；曾被媒體描繪成獨裁專制的布克，則成爲推動民主的改革者，兩者各擁實力強勁的支持者，不僅在主流社會，在華人社區也形成另類的選戰，選舉意味在各個餐會或華人社區聚首的場合，油然而生。另外，亦有華人代表所屬政黨參選。

大選將於11月6日(星期六)在各城市選區投票所展開，時間由上午十時至晚間八時。選舉人必須在2005年11月6日前年滿18歲，並在2005年9月1日前成爲加拿大公民，還必須自2005年9月1日在該區市有住所，並自2005年3月1日居住在魁省。選舉人需攜帶身份證明文件(如：醫療卡、駕照、加國護照)參與投票。其他詳情可查閱www.ville.montreal.qc.ca。

# 望成爲連結華人與主流之橋

## 訪市議員華裔參選人黃湯金

【本報特約記者蕭靜宜滿地可報導】市政大選即將舉行，各類競選活動更是如火如荼地展開，選戰氣氛濃厚。華人社區聞人黃湯金(見上圖)，將代表「寶樂莎行動黨」參選該區市第八選區(R區)市議員，成爲華人參與選戰的代表之一。

南岸寶樂莎市於一年多前經公民投票，將於明年起正式獨立。由於該市華人人口密度集中，境內約有20-25%爲華裔人士，華人參與政治的情形較其他地區踴躍。現擔任南岸華人服務中心董事、華埠合作銀行董事等多重職位，亦是魁北克社區聯盟專業人士獎章得主的華人社區聞人黃湯金(Michel Wong Kee Song)，便將代表「寶樂莎行動黨」(Action Brossard)參選市議員，希望成爲華人與主流社會連結的一個重要橋樑。

黃湯金在接受記者採訪時表示，自該市於去年投票表決宣佈「解合併」後，「寶樂莎行動黨」便孕育而生，期望重建一個令當地居民感到自豪的城市，該黨理念包括將市政廳改爲「市民大會堂」，定期舉辦市政聽政會，設立專屬小組照顧各社團、學校及機構，籌建公園休閒設施，維持基礎建設的品質，降低稅負等。他更指出，該黨計劃在當選後，能夠組織一個「永久性」的多元文化社區委員會，邀請該地區的多元族裔代表參與，給予每一個市民平等的權利，共同促進社區與民族間的文化推廣及相互融合認識。他同時也希望，能夠連結該區來自各不同背景的華裔人士，聽取多方意見，成爲一個相互溝通的管道。

黃湯金表示，華人應積極參與政治活動，不論在聯邦、省、市政府單位，都應有華人參與其中，爲華人發言，實際投入決策議定，才能實質地扮演舉足輕重的角色。

黃湯金是毛里求斯華僑，父母均中國廣東梅縣人，是道地的客家人。黃湯金中文雖不流利，卻說著一口流利的客家話。

黃湯金全家於20多年前移民加拿大，定居在南岸寶樂莎市，是Agents de Voyage International 的業主，目前育有二子一女。他說，他熱愛寶樂莎市、也了解寶樂莎市，雖不是首位華裔參選人，但卻冀望能成爲首位華裔市議員，爲華人喉舌。

# 籌款晚宴 香港獅會齊心協力

## 善款部份將撥捐孟嘗會 師兄們善有善報 幸運抽大獎

【多倫多訊】第十九屆多倫多香港獅子會週年慈善籌款晚宴，於上星期六完滿結束。這個一年一度的籌款晚宴，每年都成爲城中盛事，獲得各方善長鼎力支持，籌得可觀的善款。當晚所籌得之善款，將撥捐孟嘗會及多倫多香港獅子會基金，幫助有需要的人士。

今屆慈善籌款晚宴的主題是「齊心協力，關懷，和應」，正表達了各師兄的意願，希望全力以赴，齊心協力，施予人與人之間最珍貴的關懷，令需要幫助的人受惠，希望世界上每一個人的生命都增添色彩。今年晚宴籌得的善款，部份將撥捐孟嘗會，多倫多香港獅子會亦希望和應孟嘗會的口號，將溫情分享與每一個人。

多倫多香港獅子會爲善最樂，當晚特設三個幸運大抽獎，除每張入場券都可以參加晚宴的幸運抽獎外，更有獎券大抽獎，各嘉賓已於預訂入場券時，額外購買了一些抽獎券，善款將作慈善用途。最特別的是大會於當晚增設了一機票大抽獎，由小姐於10分鐘內售賣抽獎券，後即時於現場舉行抽獎。各善長人翁都慷慨解囊，令晚會的善款數字再次上升。

當晚除了大會悉心安排的美酒佳餚外，更有精彩的愛爾蘭舞蹈表演，由16位8歲至19歲的年輕舞蹈員，爲賓客表演優美的傳統舞蹈。而當晚的壓軸表演亦是非常特別，大會邀請了「Kings of Swing」大樂隊作現場表演，爲在場賓客演繹多首五〇年代的經典金曲及載歌載舞，令在場賓客聽得如癡如醉。

多倫多香港獅子會成立於1986年，是國際獅子會會員之一，多倫多香港獅子會一向熱心公益，關心社群，爲有需要的人士伸出援手。在過去的19年來，每位會員及執委都盡心盡力於社區服務、醫療、教育、文化及國際關懷方面捐贈善款。

多倫多香港獅子會曾捐出善款超過140萬，受惠機構包括香港宣明會、加拿大癌症協會、食物銀濟庫、孟嘗會、頤康中心、香港大學、多倫多大學、多倫多懷雅遜大學獎學金計畫、中華文化中心及國際獅子會基金等。來年，多倫多香港獅子會將會群策群力，回饋社會，繼續「齊心協力，關懷、和應」。

↑多倫多香港獅子會眾師兄合影。

←營養豐富，美味可口、沖調方便的寶香牌Nutri-5即溶天然營養麥片，是在任何忙碌時刻，都能真正令你滿意的飲料。

# 寶香天然營養麥片 周末試吃

【多倫多訊】寶香天然營養麥片將於10月15和16兩日於各大統華超市分店舉辦試吃會。

寶香牌Nutri-5即溶天然營養麥片採以精選麥片配製而成，含有19種體內所需的維他命和礦物質：鈣質、氫氧化鎂、維生素A、鐵質、維生素E、煙鹼酸、葡萄酸銅、鈣質、維生素A、維生素B6、葉酸、維生素H、維生素B12。它的成份包括：去除胚種黃玉米片、麥片、燕麥片、米粉、乳化劑、蔗糖、鹽、葡萄糖漿、脫脂奶、乾乳清、植物脂肪、酪蛋白、磷酸鈣、小麥粉、麥芽精和人工香料。Nutri-5沖調容易，打開包裝後倒入杯中，加240毫升熱水，攪均後即能享用營養豐富、美味可口的滋味。Nutri-5即溶天然營養麥片是在任何忙碌時刻，都能真正令你滿意的飲料。

寶香牌Nutri-5即溶天然營養麥片由大荃國際股份有限公司經銷，各大商場保健品均有銷售。諮詢電話：(416)773-0206。

### 封賴桂霞 玩玩?

←安省華人集中的士嘉堡紅河區省議員的補選，雖然自由黨省政府尚未宣布補選時間，但自由黨已推出多倫多市議員Bas Balkisson（右）代表自由黨出馬，而保守黨亦於上周推出多市地產界華裔女強人封賴桂霞(Cynthia Lai)參選。前(12)晚兩人都出席了聖約翰救傷隊的善款晚宴，雙方不期而遇，都很有風度的問候寒暄，封賴桂霞還笑嘻嘻的向對手戲稱她是陪他出來玩玩的，不過，該區長久以來雖是自由黨的地盤，但華人聚居衆多，最後到底是誰陪誰玩還真是問號。

（圖文：林鳳雲）

←「上海新天地」秋冬精選美食「上海什錦暖鍋」(下圖)及海派川菜巴國布衣篇之「水煮魚」(上圖)，自推出很大受歡迎，是秋冬時令特式菜餚之好選擇。另外「上海新天地」爲酬謝顧客，由即日起至11月10日止，凡午餐(周一至周四上午11時至下午4時)惠顧滿25元(稅前)，即可獲贈價值5元之優惠券，優惠券之贈送及使用詳情，請向店內查詢。

# 上海新天地 暖鍋、煲菜熱呼呼

## 推出系列上海菜餚及海派川菜 秋冬備添溫暖

【多倫多訊】「上海新天地」自開業以來，以緊貼今日上海的潮流菜色，獲得食家的讚賞。優雅的環境，獨特的設計，提供了一個使人有如置身上海般的用餐氣氛。在菜式及味道上，爲了做好經典上海菜與海派菜的同時，又要適合今日本地的口味，花盡心思推出一系列配合時令的特色菜餚。

今次推出的一系列的秋冬上海菜餚及海派川菜：上海的特色，秋冬菜餚主打是暖鍋及煲菜，上桌時熱氣騰騰，在秋冬天的嚴寒天氣下，給人溫暖親切的感覺，如果多人一起品嚐，更是倍覺熱鬧高興。上海什錦暖鍋及上海海鮮暖鍋是首選，喜歡辣的有鍋仔香辣小膏蟹，蟹膏的味道配上辣椒，簡直是最佳組合，喜歡吃蟹肉的朋友，可點選。

另外推出的川菜，並非一般的川菜，而是現時上海流行的海派川菜，上海是一個接受四方文化特色的地方，百川匯海，且能取其精髓，發展出令人驚喜的菜色。「上海新天地」以現在上海流行的海派川菜爲藍本，材料由國內原產地挑選上等貨品，直接運來，因應本地食客的口味進行改良，反覆試驗，終於能趕於這秋冬之際，與大家分享這精心成果。

「海派川菜」取名爲「巴國布衣篇」，巴國乃四川的別稱，而布衣則是指平民的意思，即是指四川的平民私房菜式演變出來的，主打菜式首選「水煮魚」及「紙燒川味腸」。「水煮魚」魚肉鮮味，吃下令人感到陣陣暖意，「紙燒川味腸」以紙燒上菜饒有特式，而且口感十足。

除了紙燒外，選擇石板上也是一個不錯的選擇，石板既可保溫，亦可保存食物的味道，與日本的懷石料理異曲同工，石板川味雞塊及石板回香鱔背是不可錯過的精選。另外，「上海新天地」並推出30多款的特價午餐和商務套餐供你選擇。而這兒的豪華VIP多功能貴賓廳亦十分適合各類社團宴會及喜慶壽宴。「上海新天地」地址：680 Silver Star Blvd., Unit R306-R310（夾Steeles Ave.）士嘉堡，電話：(416)321-6822。

### 華人社區活動簡訊

| [illegible] | [illegible] | | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | 10月15日(六) | 11:30am | [illegible] | (416)[illegible] |
| [illegible] | 10月15日(六) | 2:30pm | [illegible] | (416)[illegible] |
| [illegible] | 10月15日(六) | 6:30pm | [illegible] | (905)[illegible] |
| [illegible] | 10月15日(六) | 6:30pm | [illegible] | (905)[illegible] |
| [illegible] | 10月15日(六) | | [illegible] | (416)[illegible] |
| [illegible] | 10月16日(日) | 11:00am | [illegible] | (905)[illegible] |
| [illegible] | 10月16日(日) | 5:30pm | Mississauga Convention Centre | (905)[illegible] |
| [illegible] | 10月22日(六) | 11:00am | Club 300 Bowl | (416)[illegible] |
| [illegible] | 10月22日(六) | 4:00pm | Club 300 Bowl | (416)[illegible] |

# 未完的宴會

此文見報之時，中國多倫多總領館的經濟商務領事張玉珍，已離多倫多，急赴家鄉江蘇，以探望病榻中的母親。

如果一個外交官的成功，是以「親民」、「知識」與「平和」來作衡量的話，則張玉珍在多倫多商界和華人社區這六年內的貢獻，應可以把她列爲一個成功之外交官，一個很受歡迎而突出的「創業者」。

除了出席社團之官式應酬外，很令商界人士感謝的，應包括她出席不同之國際貿易講座作演講嘉賓，侃侃而談中加國際貿易之發展。我親身目睹的，起碼包括了由大多市中華文化中心和創業協進會及各商會合辦之「加華工商會展」和中國專業人士協會之「專業人士日」的中加商業貿易講座。她使我們更加認識，這東方巨龍對加拿大的商業發展現況，以及其潛質影響深遠。

「名銜」是官式授受的，但社區之「尊重」，只可以是由個人之努力，而去賺取的。

在「推廣北京奧運項目設施」之宣佈會中，一班現任和前任之華商會會長，得悉張玉珍將於十月底離任返國時，大家都很珍惜和感謝她歷年來的貢獻，在短短二、三日內，歡送籌委會已經由電郵往來間成立，準備於紅寶石酒樓作餞行宴會。

此次有九個商會參加，包括了多倫多華商會、密西沙加華商會、烈治文山萬錦市華商會、士嘉堡約克區華商會、密西沙加華人專商業聯會、藍天商務俱樂部、華商網絡、研商學社和創業協進會。

九個商會，只賴e-mail，就在兩三天內把聯絡、財務、傳媒公關、送行禮品和場地安排，分工合作地安排下來，沒有「龍頭大哥」之爭，只有「衷誠合作」之舉，這是很值得大家自豪的。

只是事與願違，張玉珍領事因母病而匆匆離開，這筵開九席之群英感謝宴，亦只好取消下來。

如果歡迎，是夏天的話，則歡送，應是秋天。在秋天裡有「中秋節」的團圓，亦有「重陽節」的深思。但是，秋天的另一可貴處，就應是在冬天蕭殺來臨前，讓我們有一珍惜生命和友情的機會。

創業縱橫 ●黎宏俊

# 三聯書店 秋季酬賓

## 圖書和音像製品八折 文具精品九折

【多倫多訊】多倫多三聯書店總店、太古廣場三聯書店、萬錦廣場三聯書店和士嘉堡村三聯書店影音中心於10月14日至10月31日舉行秋季酬賓大減價，所有中港台圖書和音像製品八折、文具精品九折，特價圖書五折優惠讀者（特價品除外）。

據悉三聯書店爲這次活動專門從中國大陸、香港、台灣運到大批新書和暢銷書，當中包括以第一時間空運由台灣皇冠文化有限公司本月1日出版發行的「哈利波特-混血王子的背叛」中文版，以滿足本地中文讀者之需求；還有人際口才訓練專家黃桂林的「每天進步多一些」、李天命的「哲道行者」、陶傑的「她把靈魂銘刻在水上」、張小嫻的「愛上了你」和「我在雲上愛你」、黃雙如的「雙如談食＃4」等等好書。以及揭示中日關係和兩岸關係的書籍，如「靖國神社大揭秘」、「百年中日關係沉思錄」、「兩岸密使50年」等新書。「我的老闆-金庸」告訴你這位武俠大師不爲人知的一面，並首次公開珍藏的私房照，可閱性甚高。「完美婚禮籌備手冊」爲即將計畫結婚、籌組小家庭的熱戀男女詳細介紹了一個完美婚禮的七步曲，此書並附有一套結婚相片網頁製作軟件，幫助一對新人輕鬆發放婚照。香港昔日的港督府在1997年回歸後正名爲「香港禮賓府」，大型畫冊「香港禮賓府」以圖冊的型式介紹了禮賓府的歷史、設施等，有非常高的觀賞和收藏價值。此外還有兩岸三地最新各種熱賣圖書，包括備受讀者歡迎的中醫中藥、武術氣功、家庭園藝、中西食譜、星相風水、哲學歷史、中國文學、流行小說、電腦財經等等。

酬賓大減價期間，三聯書店總店設有特價書專櫃，大量特價圖書五折優惠讀者，歡迎參觀選購。多倫多三聯書店總店地址：633 Silver Star Blvd. Unit 101（Kennedy 夾 Silver Star，Nofills 超級市場側）。查詢電話：(416)293-2696。

# 援助印巴震災 世界宣明會募款

【多倫多訊】全球40年來最強烈南亞九級大海嘯發生後仍不足一年，日前巴基斯坦及印度北部又再發生規模7.6大地震，導致該地區多處滿目瘡痍。此次大災難估計死亡人數超過5萬人，至少400萬人喪失家園無家可歸，造成無數房屋倒塌，許多學校夷爲平地，道路損毀，交通中斷等。

災區災民現身在水深火熱中，急待救援。世界宣明會已第一時間開始在災區進行災情評估，派發糧食、帳篷、毛氈、藥物、煮食器具及清潔食水等予災民。

世界宣明會懇請您伸出援手，與他們攜手合力賑災，爲災民出一分力，發揮人類互助互愛精神。您的雪中送炭肯定成爲災民及救援人員的希望和鼓勵。

請立即行動，救災救人。捐款熱線1-800-268-2776或到任何一間匯豐銀行捐款。捐款戶口072-088-788-081。

CAS Cotec Advanced Systems Inc.
www.go-cas.com
請與下列各經銷商洽購:

CANADA COMPUTERS
Richmond Hill 905-883-0817
North York 416-733-4481
Toronto 416-926-0107
Mississauga 905-568-9737
Pacific Mall 905-415-3563
Markham 905-946-9688

CONTICOM
Brampton

EASY NET
Market Village 416-568-6231

PC VILLAGE
Richmond Hill 905-889-5488
North York 416-987-7196
Toronto(Uptown) 416-322-2221
Toronto(Dn.ptown) 416-975-9268
Scarborough 416-335-8887
Markham 905-947-1918

BEST COMPUTER
Markham 905-944-0907

GOLDEN
Wycliffe Village 905-881-7328
Time Square 905-771-7813
Toronto(Dn.town) 416-862-1925

電腦天下
城市廣場

C2000 Digital Camera Inc
Thornhill 905-882-0707

COMPUTER BOULEBARD
Winnipeg 204-772-1088
Saskatoon 306-242-1088

TOMKEN
Mississauga
Toll free 1-866-625-9889

Markham 905-947-6868

J-NETRONIC
Markham 905-948-1428

EXPOLORER TECHNOLOGY
Montreal 514-745-3737

A&V Vantage Inc
Richmond Hill 905-731-9882

Micro 411 Inc.
Markham 905-479-8389

Markham 905-881-0128
Time Square 905-415-0990
Scarborough 416-498-9233

PC SHOP
Toronto 416-335-0004
Hamilton 905-312-8889
Sarnia 519-542-1006
Kitchener 519-658-8839
Sudbury 705-560-5885